**СУБЛИЦЕНЗИОННЫЙ ДОГОВОР № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**на предоставление права использования программного обеспечения и**

**на поставку сертификата на оказание услуг по технической поддержке**

г. Ярославль « » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 г.

Открытое Акционерное Общество «Славнефть-Ярославнефтеоргсинтез» (ОАО «Славнефть-ЯНОС»), именуемое в дальнейшем «Сублицензиат», в лице Генерального директора Карпова Николая Владимировича, действующего на основании Устава Общества, с одной стороны, и

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_), именуемое в дальнейшем «Сублицензиар», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор (далее - «Договор») о нижеследующем:

# **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

## По настоящему Договору Сублицензиар обязуется:

### предоставить Сублицензиату право использования программного обеспечения (далее ПО), указанного в Спецификации лицензии (Приложение №1 к настоящему Договору);

### осуществить поставку сертификата компании OSIsoft (далее – Сертификат) на оказание услуг по технической поддержке программных продуктов PI System, указанных в Спецификации Сертификата (Приложение №2 к настоящему Договору),

а Сублицензиат уплачивает вознаграждение за предоставленное право использования ПО и стоимость поставленного Сертификата в порядке и размере, предусмотренных настоящим Договором.

## Образец Сертификата приведен в Приложении №3 к настоящему Договору.

## Обладателем всех исключительных прав на ПО является компания OSIsoft LLC, США (Правообладатель). Сублицензиат получает право использования ПО на условиях настоящего Договора, а также на условиях, установленных компанией OSIsoft LLC, США в «Соглашении о корпоративном лицензировании и обслуживании семейства программных продуктов», текст которого приведен в Приложении №4 к настоящему Договору.

## Все исключительные права на ПО признаны и защищены законодательством Российской Федерации и международными соглашениями об авторских правах, положениями иных законов и международных договоров в области интеллектуальной собственности.

## Сублицензиар предоставляет Сублицензиату неисключительное право использования ПО на основании\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*указываются документы, подтверждающие статус авторизованного бизнес-партнера Сублицензиара: лицензионный договор (соглашение), сертификат, авторизационное (информационное) письмо №\_\_\_\_\_\_\_ дата от \_\_\_\_\_\_\_\_\_).*

## Срок, на который Сублицензиар предоставляет Сублицензиату неисключительное право использования ПО, определен в Спецификации лицензии (Приложение №1 к настоящему Договору).

## Территория, на которой действует право использования ПО: Российская Федерация.

# **ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПРАВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО И ПОСТАВКИ СЕРТИФИКАТА**

## Способ передачи ПО: по сети Интернет путем предоставления Сублицензиаром Сублицензиату возможности скачивания ПО с сайта компании OSIsoft LLC и/или с ftp-сервера Сублицензиара.

## Срок, в течение которого Сублицензиар предоставляет Сублицензиату возможность скачивания ПО и право его использования: 15 (пятнадцать) рабочих дней от даты подписания Договора. Обязанность Сублицензиара по предоставлению права использования ПО признается исполненной только при условии получения ПО Сублицензиатом.

## Поставка Сертификата осуществляется в течение 15 (пятнадцать) рабочих дней от даты подписания Договора.

## На основании поставленного Сертификата, услуги по технической поддержке программных продуктов PI System осуществляются производителем и правообладателем программных продуктов - компанией OSIsoft LLC, США, в соответствии с «Программой сопровождения программного обеспечения компании OSIsoft LLC», приведенной в Приложении №5 к настоящему Договору.

## В случае использования Правообладателем технических средств защиты использования ПО, Сублицензиар обязуется одновременно с подписанием Акта приёма-передачи прав предоставить Сублицензиату возможность использования соответствующего ПО, в том числе путём сообщения ему необходимых ключей доступа и паролей.

## Сублицензиар гарантирует, что он обладает всеми законными основаниями для предоставления Сублицензиату права использования ПО по настоящему Договору.

# **СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО**

## По настоящему Договору Сублицензиар предоставляет Сублицензиату право использования ПО следующим способом: воспроизведение ПО путем записи в память ЭВМ Сублицензиата и последующего запуска и эксплуатации на данных ЭВМ.

# **СТОИМОСТЬ ДОГОВОРА И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ**

## Общая сумма Договора включает:

### Сумму вознаграждения за право использования ПО в размере \_\_\_\_\_\_\_\_ долларов США (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_ долларов \_\_\_ центов США), НДС не облагается согласно пп. 26 п.2 ст.149 Налогового кодекса РФ;

### Стоимость Сертификата в размере \_\_\_\_\_\_\_ долларов США (\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ долларов \_\_\_ центов США ), в том числе НДС \_\_\_\_\_\_\_\_\_ долларов США (\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ долларов \_\_\_ центов США),

и составляет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ долларов США (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_ долларов \_\_\_ центов США), включая НДС - \_\_\_\_\_\_\_\_\_ долларов США (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_ долларов \_\_\_ центов США).

## Выплата вознаграждения за предоставленное по настоящему Договору право использования ПО осуществляется в течение 90 (девяноста) календарных дней от даты подписания Акта приема-передачи ПО и предоставления права его использования.

## Оплата за поставленный по настоящему Договору Сертификат осуществляется в течение 90 (девяноста) календарных дней от даты подписания Акта сдачи-приемки сертификата.

## Все платежи по настоящему Договору осуществляются в безналичной форме в рублях по курсу ЦБ РФ на день осуществления платежа путём перечисления денежных средств на расчётный счёт Сублицензиара.

## Датой оплаты признаётся дата списания денежных средств с корреспондентского счёта банка, обслуживающего расчётный счёт Сублицензиата, в адрес расчётного счёта и иных реквизитов Сублицензиара. По требованию Сублицензиара Сублицензиат предоставляет ему копию платёжного поручения с отметкой банка о принятии к исполнению.

## Все платёжно-расчётные документы должны содержать ссылку на регистрационный номер договора, присвоенный Сублицензиатом.

### ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

## Сублицензиар обязан:

### Предоставить право использования ПО и доступ к ПО пользователям Сублицензиата в порядке и сроки, установленные Договором;

### В течение 5 (пяти) календарных дней от даты передачи ПО предоставить Сублицензиату подписанные со своей стороны два экземпляра Акта приема-передачи ПО и предоставления права на его использование и счет-фактуру, оформленный в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации. В Акте приема-передачи ПО и предоставления права на его использование указывается наименование ПО, объем права на его использование и размер вознаграждения за предоставленное право;

### Поставить Сертификат в порядке и сроки, установленные Договором;

### В течение 5 (пяти) дней от даты поставки Сертификата предоставить Сублицензиату подписанный со своей стороны Акт сдачи-приемки сертификата в двух экземплярах и счет-фактуру, оформленный в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации;

## Сублицензиар имеет право требовать прекращения использования ПО и возмещения Сублицензиатом имущественного ущерба, причиненного нарушением условий данного Договора в случае намеренного использования ПО Сублицензиатом или Сублицензиатом способом, не предусмотренным настоящим Договором и приложениями к нему.

## Сублицензиат обязан:

### Оплачивать стоимость права использования ПО и стоимость Сертификата в порядке и на условиях настоящего Договора;

### Использовать ПО в строгом соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и с условиями настоящего Договора, включая «Соглашение о корпоративном лицензировании и обслуживании семейства программных продуктов» (Приложении №4 к настоящему Договору).

### В течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения двух экземпляров Акта приема-передачи ПО и предоставления права на его использование подписать оба экземпляра акта и передать один подписанный экземпляр Сублицензиару. В случае, если в указанный период Сублицензиат обнаружит недостатки в переданном ПО Сублицензиат направляет Сублицензиару мотивированный отказ от подписания Акта приема-передачи ПО и предоставления права его использования. После устранения недостатков, указанных в мотивированном отказе, Акт приема-передачи ПО и предоставления права его использования оформляется в порядке, описанном в настоящем пункте.

### В течение пяти дней с момента получения Акта сдачи-приемки Сертификата подписать его и передать один подписанный экземпляр Сублицензиару. В случае, если в указанный период Сублицензиат обнаружит несоответствия в переданном Сертификате, Сублицензиат направляет Сублицензиару мотивированный отказ от подписания Акта сдачи-приемки Сертификата. После устранения недостатков, указанных в мотивированном отказе, Акт о сдачи-приемки Сертификата оформляется в порядке, описанном в настоящем пункте

# **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

## В случае неисполнения (просрочки исполнения) или ненадлежащего исполнения обязательств Сублицензиаром, Сублицензиат вправе требовать уплаты Сублицензиаром пени в размере 0,01% (ноль целых одна сотая процента) от стоимости невыполненного обязательства за каждый день его неисполнения, но не более 5% (пяти процентов) от стоимости неисполненного обязательства.

## При несоблюдении Сублицензиатом срока оплаты, Сублицензиар вправе требовать уплаты Сублицензиатом пени в размере 0,01 % (ноль целых одна сотая процента) от неуплаченной в срок суммы за каждый день просрочки исполнения обязательств, но не более 5% (пяти процентов) от суммы невыполненного платежа.

## Сублицензиату известны важнейшие функциональные свойства ПО, право использования которого предоставляется по настоящему Договору; Сублицензиат несет риск несоответствия ПО своим желаниям и потребностям. Сублицензиар не несет ответственность за какие-либо убытки, ущерб, причиненные вследствие ненадлежащего использования или невозможности использования ПО, возникшие по вине Сублицензиата.

## Сублицензиар не несет ответственности за возможный ущерб, прямо или косвенно связанный с применением, неверным применением или невозможностью применения ПО Сублицензиатом.

## В случае возникновения претензий к Сублицензиату по вине Сублицензиара со стороны государственных органов или третьих лиц по правомерности использования программного обеспечения, переданного по настоящему договору, Сублицензиар обязуется обеспечить урегулирование всех претензий, а также возместить Сублицензиату документально подтверждённый ущерб в случае наличия такового.

## Ответственность Сторон в иных случаях определяется в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

# **ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ**

## В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы, к которым относятся, но, не ограничиваясь нижеперечисленным, стихийные бедствия, аварии, массовые беспорядки, забастовки, революции, военные действия, вступления в действие законодательных актов, правительственных постановлений и распоряжений государственных органов, прямо или косвенно запрещающих указанные в настоящем Договоре виды деятельности, препятствующие осуществлению Сторонами своих обязательств по настоящему Договору, и иных обстоятельств, не зависящих от волеизъявления Сторон, они освобождаются от ответственности за неисполнение взятых на себя обязательств, если Сторона, пострадавшая от их влияния, незамедлительно, не более 5 (пяти) рабочих дней, письменно доведет до сведения другой Стороны известие о случившемся.

## Сторона, понесшая в связи с обстоятельствами непреодолимой силы убытки из-за неисполнения или приостановления другой Стороной исполнения своих обязательств, может потребовать от Стороны, ставшей объектом действия непреодолимой силы, документ подтверждающий масштабы произошедших событий, а также об их влиянии на деятельность пострадавшей Стороны.

## В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы, продолжающихся более 3 (трех) месяцев подряд, Сублицензиар и Сублицензиат вправе расторгнуть настоящий Договор, предварительно письменно уведомив об этом другую Cторону не позднее, чем за 2 (две) недели до предполагаемого расторжения. В этом случае ни одна из Сторон не будет иметь права потребовать от другой Стороны возмещения убытков.

## Несмотря на наступление обстоятельств непреодолимой силы, перед прекращением настоящего Договора вследствие таких обстоятельств Стороны осуществляют окончательные взаиморасчеты.

# **КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

## Стороны в течение срока действия настоящего Договора, а также в течение 5 (пяти) лет по окончании его действия, обязуются обеспечить конфиденциальность условий Договора, а также любой иной информации и данных, получаемых друг от друга в связи с исполнением настоящего Договора (в том числе персональных данных), за исключением информации и данных, являющихся общедоступными (далее – конфиденциальная информация). Каждая из Сторон обязуется не разглашать конфиденциальную информацию третьим лицам без получения предварительного письменного согласия Стороны, являющейся владельцем конфиденциальной информации.

## Стороны обязуются принимать все разумные меры для защиты конфиденциальной информации друг друга от несанкционированного доступа третьих лиц, в том числе:

– хранить конфиденциальную информацию исключительно в предназначенных для этого местах, исключающих доступ к ней третьих лиц;

– ограничивать доступ к конфиденциальной информации, в том числе для сотрудников, не имеющих служебной необходимости в ознакомлении с данной информацией.

## Стороны гарантируют полное соблюдение всех условий обработки, хранения и использования полученных персональных данных, согласно ФЗ «О персональных данных» № 152‑ФЗ от 27.07.2006.

## Стороны обязаны незамедлительно сообщить друг другу о допущенных ими либо ставшим им известным фактах разглашения или угрозы разглашения, незаконном получении или незаконном использовании конфиденциальной информации третьими лицами.

## Стороны не вправе в одностороннем порядке прекращать охрану конфиденциальной информации, предусмотренной настоящим Договором, в том числе в случае своей реорганизации или ликвидации в соответствии с гражданским законодательством.

## Под разглашением конфиденциальной информации в рамках настоящего Договора понимается действие или бездействие одной из Сторон договора, в результате которого конфиденциальная информация становится известной третьим лицам в отсутствие согласия на это владельца конфиденциальной информации. При этом форма разглашения конфиденциальной информации третьим лицам (устная, письменная, с использованием технических средств и др.) не имеет значения.

## Не является нарушением конфиденциальности предоставление конфиденциальной информации по законному требованию правоохранительных и иных уполномоченных государственных органов и должностных лиц в случаях и в порядке, предусмотренных применимым законодательством.

## В случае раскрытия конфиденциальной информации указанным органам и/или лицам Сторона, раскрывшая конфиденциальную информацию, письменно уведомляет владельца конфиденциальной информации о факте предоставления такой информации, её содержании и органе, которому предоставлена конфиденциальная информация, не позднее 2 (двух) рабочих дней с момента раскрытия конфиденциальной информации.

## Стороны вправе передавать информацию о факте заключения настоящего Договора и о его условиях, за исключением финансовых, а также о сделках и соглашениях, согласно которым заключен настоящий Договор, партнерам, клиентам и иным лицам при условии подписания с указанными лицами соглашения о конфиденциальности (в качестве отдельного документа или в составе иного договора), гарантирующего предоставление соответствующими лицами защиты конфиденциальной информации на условиях не худших, чем содержаться в настоящем Договоре.

## В случае неисполнения Сторонами обязательств, предусмотренных настоящим разделом, Сторона, допустившее такое нарушение, обязуется возместить все причиненные этим убытки, в том числе упущенную выгоду, в течение 5 (пяти) рабочих дней после получения соответствующего письменного требования пострадавшей Стороны.

## Передача Конфиденциальной информации по открытым каналам телефонной и факсимильной связи, а также с использованием сети Интернет без принятия соответствующих мер защиты, удовлетворяющих обе Стороны, запрещена.

# **ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ**

## Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, будут, по возможности, решаться путем переговоров между Сторонами.

## В случае невозможности разрешения споров или разногласий путем переговоров Стороны после реализации предусмотренной законодательством процедуры досудебного регулирования разногласий споры подлежат рассмотрению в Арбитражном суде Ярославской области.

## Все споры из настоящего Договора или в связи с ним, если Стороны не смогли урегулировать их путем переговоров, Сторона, получившая претензию по спору, вытекающему из настоящего Договора, обязана дать ответ на претензию не позднее 15 (пятнадцати) календарных дней с момента ее получения

# **ДЕЙСТВИЕ ДОГОВОРА. ИНЫЕ УСЛОВИЯ**

## Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует до исполнения Сторонами всех своих обязательств по нему.

## Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

## Ни одна из сторон не вправе передавать третьим лицам права и обязательства по настоящему Договору без письменного согласия другой Стороны.

## В случае подписания Сторонами дополнительных спецификаций к настоящему Договору, на указанные спецификации распространяются все применимые условия настоящего Договора.

## Вся переписка и переговоры, ранее имевшие место между Сторонами и относящиеся к предмету настоящего Договора, после вступления настоящего Договора в силу теряют силу.

## Все изменения и дополнения к настоящему Договору имеют силу только если они совершены в письменной форме и подписаны надлежаще уполномоченными представителями Сторон.

## Стороны имеют право на расторжение Договора по следующим обстоятельствам:

### Сублицензиат вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке, предварительно письменно уведомив об этом Сублицензиара не менее чем за 2 (два) месяца до предполагаемой даты расторжения, если Сублицензиар в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента истечения срока, указанного в пунктах 2.2. и 2.3. настоящего Договора, не предоставил Сублицензиату права на использование ПО и не поставил Сертификат.

### Сублицензиар вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке, предварительно письменно уведомив об этом Сублицензиата не менее чем за 2 (два) месяца до предполагаемой даты расторжения, если Сублицензиат в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента истечения срока, указанного в пунктах 4.2. и 4.3. настоящего Договора, не осуществил оплату по Договору, а также в случае намеренного использования ПО Сублицензиатом способом, не предусмотренным настоящим Договором и приложениями к нему.

### В случаях, не предусмотренных настоящим Договором, он может быть расторгнут только по соглашению Сторон или в судебном порядке.

## Под рабочими днями в целях исполнения Сторонами обязательств по настоящему Договору понимаются рабочие дни исходя из пятидневной рабочей недели (все дни недели, кроме субботы и воскресенья), не являющиеся праздничными нерабочими днями в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

## В случае изменения адресов и/или расчётных реквизитов Сторон, Сторона, чьи реквизиты изменились, обязана уведомить об этом другую Сторону в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента вступления в силу таких изменений. При этом заключения между Сторонами какого-либо дополнительного соглашения не требуется.

## При исполнении обязательств по договору стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей прямо или косвенно любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или достичь иные неправомерные цели.

## При исполнении своих обязательств по договору стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования законодательства о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

## В случае возникновения у стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящей статьи договора, сторона должна уведомить другую сторону в письменной форме. После письменного уведомления соответствующая сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение десяти рабочих дней с даты получения письменного уведомления.

## В письменном уведомлении сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящей статьи договора контрагентом, его аффилированными лицами, работниками или посредниками, выражающиеся в действиях, квалифицируемых как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, а также действиях, нарушающих положения законодательства о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

## В случае нарушения одной стороной обязательств воздерживаться от запрещенных в настоящей статье действий и/или неполучения другой стороной в установленный срок подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет, другая сторона имеет право расторгнуть договор в одностороннем порядке полностью или в части, направив письменное уведомление о расторжении. Сторона, по чьей инициативе был расторгнут договор в соответствии с положениями настоящей статьи, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения.

## После окончания срока действия договора, Стороны составляют двухсторонний окончательный акт сверки расчетов.

## К настоящему Договору прилагаются и являются неотъемлемыми его частями следующие приложения:

* Приложение №1 – Спецификация лицензии;
* Приложение №2 – Спецификация Сертификата;
* Приложение №3 - Образец Сертификата
* Приложение №4 - Соглашение о корпоративном лицензировании и обслуживании семейства программных продуктов
* Приложение №5 – Программа сопровождения программного обеспечения компании OSIsoft LLC

1. **ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**

|  |  |
| --- | --- |
| **СУБЛИЦЕНЗИАТ**  ОАО «Славнефть-ЯНОС»  Адрес местонахождения:  Российская Федерация, 150023, Ярославская область, г.Ярославль, Московский проспект, дом 130  Адрес для корреспонденции: 150023,  г. Ярославль, Московский пр-т, д. 130  ИНН 7601001107,  КПП 997250001 (для указания в счетах-фактурах)  ОКПО 00149765, ОКОНХ 11220  Банковские реквизиты:  Р/сч 40702810616250002974  Филиал Банка ВТБ (ПАО) в г. Воронеже  К/сч 30101810100000000835,  БИК 042007835  Тел.: (4852) 49-91-01,  Факс: (4852) 40-76-76  E-mail: [post@yanos.slavneft.ru](mailto:post@yanos.slavneft.ru)  **От Сублицензиата :**  Генеральный директор  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** Карпова Н.В.    М.П. | **СУБЛИЦЕНЗИАР**  **От Сублицензиара:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  М.П. |

Приложение №1

к Сублицензионному договору № \_\_\_\_\_\_\_\_\_

**от « » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 г.**

**СПЕЦИФИКАЦИЯ ЛИЦЕНЗИИ**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Правообладатель** | **Наименование программного обеспечения** | **Каталожный номер** | **Кол-во** | **Срок действия прав** | | **Цена, USD** | **Сумма,USD** |
| **с** | **по** |
| 1 | OSIsoft LLC,  США | Расширение PI Server с 70 000 DS до 80 000 DS | PI-SRV-NT-80K | 1 | С даты подписания Акта приема-передачи ПО и предоставления права на его использование | (бессрочно) |  |  |
| **Итого общий размер лицензионного вознаграждения** (**НДС не облагается на НДС основании пп. 26 п.2 ст. 149 НК РФ):** | | | | | | | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ПОДПИСИ СТОРОН** | |
|  |  |
| **Сублицензиат** | **Сублицензиар** |
| Генеральный директор  ОАО «Славнефть-ЯНОС»  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /Н.В. Карпов/ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ |
| М.П. | М.П. |

Приложение №2

к Сублицензионному договору № \_\_\_\_\_\_\_\_\_

**от « » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 г.**

**СПЕЦИФИКАЦИИ СЕРТИФИКАТА**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Программное обеспечение, услуги по технической поддержке которого оказываются Сублицензиату на основании поставленного Сертификата** | | | | | | | **Стоимость Сертификата**  **USD** | **Срок действия Сертификата** |
| **№** | **Производитель и правообладатель программного обеспечения** | **Каталожный номер** | **Описание ПО** | **К-во эк-ов**  **ПО** | **Стоимость ПО, USD** | **Стоимость**  **Услуг по тех. поддержке ПО в течение 1 года, USD** |
| 1 | OSIsoft, LLC, США | PI-SRV-NT-80K | PI Server 80 000 DS | 1 |  |  |  | с 01.10.2018г. по 30.09.2019г. |
| 2 | PI-IN-OS-OPC-NTI Server license | PI OPC Interface server license | 1 |  |  |
| 3 | PI-IN-OS-RELDB-NT | PI RDBMS Interface | 1 |  |  |
| 4 | PI-CON-OS-OPCUA-NTI | PI Connector to OPC UA | 2 |  |  |
| 5 | PI-ActiveView-C | PI Active View concurrent user | 10 |  |  |
| 6 | PI-ActiveView | PI ActiveView | 60 |  |  |
| 7 | PI-PC | PI DataLink | 3 |  |  |
| 8 | PI-PB | PI ProcessBook | 3 |  |  |
|  | **ИТОГО** | | | | | |  |  |
|  | **НДС (18%)** | | | | | |  |  |
|  | **ИТОГО, включая НДС (18%)** | | | | | |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ПОДПИСИ СТОРОН** | |
|  |  |
| **Сублицензиат** | **Сублицензиар** |
| Генеральный директор  ОАО «Славнефть-ЯНОС»  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /Н.В. Карпов/ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ |
| М.П. | М.П. |

Приложение №3

к Сублицензионному договору № \_\_\_\_\_\_\_\_\_

**от « » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 г.**

|  |  |
| --- | --- |
| **OSISOFT, LLC**  **SOFTWARE RELIANCE PROGRAM (SRP) RENEWAL CERTIFICATE**  End User: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Site #\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  SRP renewal through \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  List of software: | **OSISOFT, LLC**  **СЕРТИФИКАТ НА ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ (SRP)**  Заказчик: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Site #\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Срок продления тех.поддержки (SRP): \_\_\_\_\_\_  Список ПО PI System: |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Serial Number** | **Part Type Name** | **Lic.Type** | **Quantity** | **Lic. Basis** |
| **1** |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| With the Software Reliance Program you are entitled to services and benefits including:   1. Phone line for consultations with OSIsoft Tech Support specialists (available 7\*24). A complete list of phones available at the page https://techsupport.osisoft.com/Contact-Us/. Access to a regional (Russian) Tech Support specialists is available by phone +7 (495) 269 61 44. Tech Support in Russian language shall be provided in accordance with the factory calendar of the Russian Federation, from 9:00 to 18:00 Moscow time 2. Access to electronic technical support and information system, including:   a) submitting requests related to particular problems of PI System products via e-mail to Russia@osisoft.com;  b) accessing the most recent technical information about PI System products on dedicated web pages on the Internet at www.techsupport.osisoft.com;   1. Access to technical information and/or additional program components (i.e. patches) to find a workaround or resolve problems and issues identified in the PI System products. 2. Availability of updated subversion of the PI System products under support (i.e. updates) released to ensure effective interoperability with new versions of operating systems 3. Availability of updated version of the PI System products under support with new functional features (i.e. upgrades) as soon as they are made available (including accordingly updated documentation for the licensed software). 4. An option to migrate the PI System products under support when switching from one OS environment to another (subject to the PI System products migration terms and conditions). | Программа технической поддержки (SRP) включает следующие сервисы:   1. Прямая телефонная линия для консультаций со специалистами центра Технической Поддержки OSIsoft. Специалисты центра Технической поддержки OSIsoft должны быть доступны 7 дней в неделю, 24 часа в день. Полный перечень телефонов доступен по ссылке https://techsupport.osisoft.com/Contact-Us/. Доступ к специалистам регионального (российского) центра Технической поддержки осуществляется по телефону +7 (495) 269 61 44. Поддержка на русском языке должна оказываться в соответствии с производственным календарем Российской Федерации, с 9:00 до 18:00 Московского времени 2. Доступ к электронной информационной системе технической поддержки, включающей в себя:   а) направление запросов по конкретным проблемам работы продуктов PI System через систему электронной почты на адрес: russia@osisoft.com или techsupport@osisoft.com;  б) доступ к новейшей технической информации по продуктам PI System на выделенных страницах World Wide Web в рамках сети Интернет: <http://techsupport.osisoft.com>.   1. Возможность получения технической информации и/или дополнительных программных компонент (так называемых patch-ей) для преодоления и разрешения проблем и ошибок, обнаруженных в продуктах PI System 2. Возможность получения обновленных под-версий поддерживаемых продуктов PI System (updates), выпускаемых для обеспечения эффективной совместимости с новыми версиями операционных систем 3. Возможность получения обновленных версий поддерживаемых продуктов PI System с новыми функциональными возможностями (upgrades), по мере их поступления (в том числе и соответствующим образом дополненной Документации на лицензированные продукты PI System) 4. Возможность миграции поддерживаемых Программ при переходе из одной операционной среды в другую (при соблюдении условий миграции продуктов PI System) |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ПОДПИСИ СТОРОН** | |
|  |  |
| **Сублицензиат** | **Сублицензиар** |
| Генеральный директор  ОАО «Славнефть-ЯНОС»  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /Н.В. Карпов/ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ |
| М.П. | М.П. |

Приложение №4

к Сублицензионному договору № \_\_\_\_\_\_\_\_\_

**от « » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 г**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Corporate Family Software License and Services Agreement / Соглашение о корпоративном лицензировании и обслуживании семейства программных продуктов**   |  |  | | --- | --- | | "We," "us" or "our" refers to OSIsoft, LLC, and "you" or "your" refers to the company of End User and its affiliates as defined in this agreement. | Слова "мы", "нас", "наш" относятся к OSIsoft LLC, слова "вы", "ваш" — к компании Конечного пользователя, а также к ее аффилированным лицам в значении, определенном в настоящем соглашении. | |
| |  |  | | --- | --- | | **License**. We do not sell our software or your copy of it – we only license it. Subject to the terms and conditions of this agreement, we grant you a nonexclusive, nontransferable license to use our software and accompanying documentation in accordance with the Product Usage Terms as specified at [www.osisoft.com](http://www.osisoft.com) that correspond with the software licenses you purchase from us. Any software you receive from us via file transfer protocol or other electronic delivery method is automatically governed by this agreement regardless of whether we reference this agreement during or in connection with any such electronic delivery, unless we state that another agreement applies. An affiliate means any legal entity that controls, is controlled by, or is under common control with you and that is added to this agreement. Control means having ownership of more than fifty percent (50%) of the shares or voting rights in the affiliate you wish to add. You may add affiliates to this agreement by providing us physical or electronic written notice that contains the company name, address, contact information for a lead contact person and such other information that we may reasonably request. We have provided a form for these requests at: [www.osisoft.com](file://Raid5Users/Dept/Legal/Contract%20Templates%20OSIsoft%20LLC/SLA/SLA%20-%20Corp%20Family/www.osisoft.com). If a company you add as an affiliate to this agreement no longer meets the ownership requirements stated above, you agree to promptly notify us in writing. You agree that any affiliate you add will be bound by this agreement and that you will be responsible if they breach this agreement. | **Лицензия**. Мы не продаём наше программное обеспечение или изготовленные вами копии нашего программного обеспечения - мы осуществляем исключительно лицензирование. Согласно условиям настоящего соглашения мы предоставляем вам неисключительную непередаваемую лицензию, предоставляющую право использования нашего программного обеспечения, и сопроводительную документацию в соответствии с Условиями использования продуктов, указанные на сайте [www.osisoft.com](http://www.osisoft.com) и соответствующие лицензиям на программное обеспечение, которые вы приобретаете у нас. Программное обеспечение, получаемое вами от нас по протоколу передачи файлов или с помощью иного способа электронной передачи данных, автоматически регламентируется настоящим соглашением независимо от того, ссылаемся ли мы на настоящее соглашение во время электронной передачи данных или в связи с ней, если нами специально не оговорено, что применяется иное соглашение. "Аффилированное лицо" — юридическое лицо, которое контролирует, контролируется вами либо находится под общим контролем с вами и которое присоединяется к настоящему соглашению. "Контроль" — владение более чем 50% (пятьюдесятью процентами) акций или прав голоса на собраниях аффилированного лица, которое вы намерены присоединить. Вы можете присоединить аффилированных лиц к настоящему соглашению, направив нам уведомление в печатной форме или электронное письменное уведомление с указанием наименования и адреса компании, контактных данных главного контактного лица и иной информации по нашему обоснованному запросу. Форма для указанных запросов размещена нами на сайте: [www.osisoft.com](file://Raid5Users/Dept/Legal/Contract%20Templates%20OSIsoft%20LLC/SLA/SLA%20-%20Corp%20Family/www.osisoft.com). Если компания, присоединяемая вами к настоящему соглашению в качестве аффилированного лица, уже не отвечает вышеуказанным требованиям к владению акциями или правами голоса, вы обязуетесь немедленно уведомить нас об этом в письменном виде. Вы соглашаетесь с тем, что любое присоединяемое вами аффилированное лицо будет связано положениями настоящего соглашения, а также вы несете ответственность за возможные нарушения им настоящего соглашения. | | **Online Services**. Any of our online services that you purchase or use will be governed by the agreement presented to you when you register for the applicable service. | **Онлайн-услуги**. Любая из наших онлайн-услуг, которую вы приобретаете или используете, регламентируются соглашением, представленным вам при подаче заявки на пользование действующей услугой. | | **Audit Rights**. You agree that upon our request, you will provide us with a written certification that you are using our software pursuant to this agreement, and you will also allow us to audit your records and facilities to confirm that your use of our software is in compliance with this agreement. We will conduct our audit during regular business hours at your facilities and we will not unreasonably interfere with your business operations. If we discover that you are using our software beyond your purchased license levels, you agree that you will immediately pay for your over usage at our then-current list price. If the unpaid or underpaid fees exceed five percent (5%) of the total license fees owed by you during the twelve (12) consecutive month period preceding the audit, then you agree to reimburse us for the reasonable costs of conducting the audit. | **Права на проведение аудита**. Вы соглашаетесь с тем, чтобы предоставить нам по запросу письменное удостоверение факта использования вами нашего программного обеспечения на основании настоящего соглашения, а также позволите нам провести аудиторскую проверку вашей документации и объектов для подтверждения использования вами нашего программного обеспечения с соблюдением положений настоящего соглашения. Мы проведем аудиторскую проверку на ваших объектах в установленное рабочее время без необоснованного вмешательства в вашу производственную деятельность. В случае обнаружения факта использования вами нашего программного обеспечения сверх объема, предусмотренного приобретенными у нас лицензиями, вы обязуетесь немедленно оплатить сверхнормативное пользование согласно нашему действующему прейскуранту. В случае, если неоплаченные или оплаченные не в полном объёме платежи превышают 5% (пять процентов) от общего размера вашей задолженности по уплате лицензионных платежей 12 (двенадцать) месяцев подряд в период, предшествующий аудиторской проверке, вы обязуетесь возместить нам обоснованные расходы на проведение аудиторской проверки. | | **Support, Maintenance and Field Services**.We offer support and maintenance services as described in our Software Reliance Program ("SRP") terms available from our website at www.osisoft.com. You may enroll in this program by paying the then-current applicable fees. If you purchase any of our field services (e.g., installation) we warrant that the deliverables will comply with our applicable description of services for a period of 90-days following our performance. You agree to supply us with access to and use of all information, computer systems, and facilities reasonably necessary for us to render any on-site services under this agreement. We will comply with all reasonable safety rules and procedures you provide to us in advance. | **Услуги технической поддержки, технического и выездного обслуживания**. Мы предоставляем услуги технической поддержки и технического обслуживания, описание которых приведено в условиях нашей Программы использования программного обеспечения (далее — "Программа SRP"), размещенных на сайте: www.osisoft.com. Вы можете участником программы, заплатив взносы по действующим в настоящее время тарифам. Если вы приобретаете какие-либо из наших услуг по выездному обслуживанию (например, установку) мы гарантируем, что результаты их оказания будут соответствовать действующему описанию услуг в течение 90 дней с момента выполнения нами работ. Вы обязуетесь предоставить нам доступ и право использования всей информации, компьютерных систем и объектов, обоснованно необходимых нам для оказания выездных услуг по настоящему соглашению. Мы обязуемся соблюдать все обоснованно необходимые правила и нормы техники безопасности при условии, что они сообщены нам заранее. | | **Ordering and Delivery**. This agreement will govern all of your orders for our software and SRP services that you submit directly to us or to one of our authorized resellers. Since this agreement states all of the terms and conditions applicable to each order, you and we both agree that any additional terms and conditions that may be included with your order will not apply. Each order will contain the information necessary for us to process it. We will inform you of what information we require in our quotes or on our website from time to time. Orders will only be binding on us once we expressly accept it or when we deliver what you ordered. You will be responsible for any contractors submitting orders to us on your behalf. We reserve the right to refuse, cancel or delay shipment to you if you (i) fail to make any payment as provided in this agreement or under the terms of payment set in any invoice or otherwise agreed to between you and us; (ii) fail to meet our credit or financial requirements; or (iii) otherwise fail to comply with the terms and conditions of this agreement. Our software and SRP deliverables shall be delivered at place (DAP INCOTERMS 2010) to your location.You understand that our software and services will evolve over time and that nothing in this agreement will prevent us from changing or discontinuing any product or service.Unless we notify you that you do not meet our then-current credit standards and policies, you will pay our invoices within thirty (30) days of the invoice date. If we notify you, invoices will be due upon receipt. All fees are non-cancelable, non-contingent and non-refundable except as expressly stated in this agreement. You will pay all amounts due under our invoices in U.S. currency, free of any and all currency controls or other restrictions. If you do not pay our invoices in full by the (70) seventieth day after the invoice date, you will be charged the lower of 1.5% per month or the highest rate permitted by applicable law on the amount that is past due. Except for taxes paid by us on our net income, unless otherwise agreed in this agreement, all amounts due pursuant to our invoices are net of, and you will be solely responsible for any shipping charges, withholding, use, sales, value-added, import or other taxes, fees, tariffs or duties associated with this agreement or your use of our software and/or SRP services. You will pay all these amounts in addition to the license and services fees we invoice you. This subsection does not apply when you order from one of our authorized resellers. However, you agree to comply with any payment term you may have agreed with such reseller. | **Заказ и доставка**. Настоящим соглашением регламентируются все заказы на получение нашего программного обеспечения и услуг по Программе SRP, размещаемые вами непосредственно у нас или у одного из наших авторизованных торговых представителей. В связи с тем, что в настоящем соглашении определены все условия, действующие в отношении каждого заказа, между нами существует договоренность о том, что дополнительные условия, которые могут быть включены в ваш заказ, применяться не будут. В каждом заказе должна содержаться информация, необходимая нам для его обработки. Мы будем периодически сообщать вам о том, какая именно информация нам требуется, в ценовых предложениях или на нашем сайте. Заказы имеют для нас обязательную силу только после их специально оговоренного принятия нами или после доставки нами заказанных вами позиций. Вы несете ответственность за действия подрядчиков, размещающих у нас заказы от вашего имени. Мы сохраняем за собой право отказа, отмены или отсрочки отгрузки вам заказанных позиций в случае (i) не совершения вами платежа в порядке, определенном настоящим соглашением или условиями оплаты, установленными в счете-фактуре или предусмотренными иной договоренностью между нами; (ii) невыполнения вами наших кредитных или финансовых требований или (iii) иного невыполнения условий настоящего соглашения. Наше программное обеспечение и продукты по Программе SRP доставляются до места (на условиях ИНКОТЕРМС 2010 с доставкой в пункт назначения), то есть до вашего объекта. Вы понимаете, что наше программное обеспечение и услуги будут меняться с течением времени и ни одно из положений настоящего соглашения не может воспрепятствовать внесению нами изменений в тот или иной товар или услугу либо прекращению их выпуска (оказания). Если мы не направили вам уведомления о том, что вы не соблюдаете наши действующие кредитные стандарты и правила, вы обязаны оплатить выставленные нами счета-фактуры в течение 30 (тридцати) дней с даты их выставления. В случае получения от нас указанного уведомления счета-фактуры подлежат оплате по факту получения. Все суммы взимаемой платы не могут быть отменены, не являются условными и не подлежат возмещению, если в настоящем соглашении специально не оговорено иное. Все причитающиеся суммы по выставленными нами счетам-фактурам оплачиваются вами в валюте США, без учета валютных и иных ограничений. В случае неоплаты выставленных нами счетов-фактур по истечении 70 (семидесяти) дней с даты выставления счета-фактуры с вас взимается меньшая из следующих сумм: 1,5% от суммы просроченной задолженности в месяц или максимально высокая ставка, разрешенная действующим законодательством. За исключением уплаченных нами налогов на собственный чистый доход, если иное специально не оговорено настоящем соглашении, все суммы к уплате на основании выставленных нами счетов-фактур приводятся без учета налогов, вы несете единоличную ответственность по оплате транспортных расходов, налога на доход у источника выплаты, налога на пользование, налога с продаж, НДС, налога на импорт и иных налогов, сборов, тарифов, пошлин в связи с настоящим соглашением или использованием вами нашего программного обеспечения и/или услуг по Программе SRP. Вы оплачиваете все указанные суммы в дополнение к лицензионным сборам и плате за пользование услугами на основании выставленных нами счетов-фактур. Положения настоящего подраздела не применяются в случае размещения вами заказа у одного из наших авторизованных торговых представителей. При этом вы обязуетесь соблюдать условия оплаты, согласованные с нашим торговым представителем. | | **Limited Warranty**. We warrant that, for a period of one (1) year after delivery, our software will function in accordance with the accompanying documentation in all material respects. As your sole and exclusive remedy and our entire liability for any breach of this limited warranty, we will repair or replace, at no additional charge to you, any of our software that fails to meet it. We also warrant that we either own all right, title and interest to our software, or have sufficient rights to grant you the licenses provided in this agreement. These limited warranties shall automatically become null and void if anyone other than us modifies our software in any way. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN THIS SECTION, WE MAKE NO WARRANTIES OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, AND WE EXPRESSLY DISCLAIM ANY AND ALL SUCH OTHER WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, QUIET ENJOYMENT AND NONINFRINGEMENT. IF YOUR LOCAL LAW DOES NOT ALLOW OUR EXCLUSION OF IMPLIED WARRANTIES, THEN ANY IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, OR CONDITIONS LAST ONLY DURING THE TERM OF THE LIMITED WARRANTY AND ARE LIMITED AS MUCH AS YOUR LOCAL LAW ALLOWS. IF YOUR LOCAL LAW REQUIRES A LONGER LIMITED WARRANTY TERM, DESPITE THIS AGREEMENT, THEN THAT LONGER TERM WILL APPLY, BUT YOU CAN EXERCISE ONLY THE REMEDIES THAT ARE DESCRIBED IN THIS AGREEMENT. | **Ограниченная гарантия**. Мы гарантируем, что в течение 1 (одного) года с момента доставки наше программное обеспечение будет функционировать в соответствии с сопроводительной документации во всех существенных отношениях. В качестве полагающегося вам исключительного средства правовой защиты и на условиях нашей ответственности в полном объеме за нарушение настоящей ограниченной гарантии мы обязуемся отремонтировать или починить неисправное программное обеспечение без взимания с вас дополнительной платы. Мы также гарантируем, что имеем все имущественные право (в том числе право собственности) в отношении программного обеспечения или достаточные права на предоставление вам лицензий, предусмотренные настоящим соглашением. Указанные ограниченные гарантии автоматически аннулируются, если кем-либо, кроме нас, будут внесены изменения в наше программное обеспечение каким-либо образом. КРОМЕ СЛУЧАЕВ, СПЕЦИАЛЬНО ОГОВОРЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ, МЫ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ ЛЮБОГО ВИДА, ЯВНЫХ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, И ПРЯМО ОТКАЗЫВАЕМСЯ ОТ ЛЮБЫХ ТАКИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, БЕСПРЕПЯТСТВЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ И НЕНАРУШЕНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ. ЕСЛИ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ВАШЕЙ ЮРИСДИКЦИИ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ИСКЛЮЧЕНИЕ НАМИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, ТО ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ЗАВЕРЕНИЯ ИЛИ УСЛОВИЯ ДЕЙСТВУЮТ ТОЛЬКО В ТЕЧЕНИЕ СРОКА ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ И ПОДЧИНЯЮТСЯ ВСЕМ ОГРАНИЧЕНИЯМ, УСТАНОВЛЕННЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ВАШЕЙ ЮРИСДИКЦИИ. ЕСЛИ ТРЕБОВАНИЯМИ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ВАШЕЙ ЮРИСДИКЦИИ ПРЕДУСМОТРЕН БОЛЕЕ ДЛИТЕЛЬНЫЙ СРОК ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ, ТО ОН ДЕЙСТВУЕТ НЕСМОТРЯ НА ПОЛОЖЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, НО ПРИ ЭТОМ ВЫ МОЖЕТЕ ОСУЩЕСТВИТЬ ТОЛЬКО ТЕ СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ, КОТОРЫЕ УКАЗАНЫ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ. | | **Defense of Infringement Claims**.We will defend any action brought against you to the extent that it is based upon a claim that our software infringes any patent, copyright or trade secret (as defined by the United States Uniform Trade Secret Act), and will pay any costs, damages and reasonable attorneys’ fees attributable to such claim that are finally awarded or paid in settlement in any such action, provided that: (i) you promptly notify us in writing of the claim; (ii) you grant us sole control of the defense and settlement of the claim; and (iii) you provide us with all assistance, information and authority reasonably required for the defense and settlement of the claim, at our expense. If your use of any of our software is, or in our opinion is likely to be, subject to the type of infringement claim specified above, we may, at our sole option and expense: (i) procure for you the right to continue using our software; (ii) replace or modify our software so it is non-infringing, but retains substantially the same functionality; or (iii) if neither (i) nor (ii) can be accomplished despite our reasonable efforts, then we may terminate your rights and our obligations under this agreement with respect to such software and refund to you the unamortized portion of the license fees paid for such software based on a straight-line three (3) year depreciation from the date you received the software. We will have no liability for infringement claims of any kind arising from (i) any use of our software beyond the scope of this agreement or any accompanying documentation; (ii) your use of our software in combination with any products not developed by us, to the extent the claim is such combined use; (iii) your failure to use updated or modified versions of our software provided or made available by us without additional charge; or (iv) our compliance with designs or specifications of a published standard or as provided by you. THE PROVISIONS OF THIS SECTION SET FORTH OUR SOLE AND EXCLUSIVE OBLIGATIONS AND YOUR SOLE AND EXCLUSIVE REMEDIES WITH RESPECT TO INFRINGEMENT OF THE INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF OTHERS. | **Защита по искам о нарушении прав интеллектуальной собственности**. Мы обязуемся выступать в качестве ответчика по предъявленному вам иску по обвинению в том, что наше программное обеспечение нарушает любое патентное, авторское право или коммерческую тайну (в значении, приведенном в Едином законе о коммерческой тайне США), а также оплатить любые издержки, ущерб и обоснованные расходы на юридические услуги в связи с возбужденным иском, указанные в окончательном постановлении арбитражного суда или подлежащие уплате в рамках урегулирования иска, при условии, что (i) вы незамедлительно направляете нам уведомление в письменной форме о предъявлении иска; (ii) предоставляете нам право единоличного контроля за ответными действиями защиты и ходом урегулирования иска; а также (iii) за собственный счет оказываете нам любое содействие, предоставляете любую информацию и полномочия, обоснованно необходимые для ответных действий защиты и урегулирования иска. В случае, если использование вами нашего программного обеспечения является или, по нашему мнению, может стать основанием для предъявления вышеуказанного вида иска о нарушении прав, мы можем на свое усмотрение и за свой счет: (i) предоставить вам право дальнейшего пользования нашего программного обеспечения; (ii) заменить или модифицировать наше программное обеспечение с учетом устранения имеющих место нарушений, но с сохранением значительного объема функционала; или (iii) в случае невозможности принятия мер, предусмотренных пунктами (i) и (ii), несмотря на обоснованно необходимые усилия с нашей стороны мы можем прекратить действие ваших прав и своих обязательств по настоящему соглашению в отношении соответствующего программного обеспечения и возместить вам неамортизированную часть лицензионных платежей, уплаченных за соответствующее программное обеспечение, по методу равномерного списания в течение 3 (трех) лет с момента получения вами программного обеспечения. Мы не несем ответственности за иски о нарушении прав, обусловленные (i) использованием вами нашего программного обеспечения вне рамок настоящего соглашения или сопроводительной документации; (ii) использованием вами нашего программного обеспечения в комплексе с другими продуктами не нашей разработки в случае, если предметом иска является их комплексное использование; (iii) неиспользованием вами обновленных или модифицированных версий нашего программного обеспечения, предоставленного нами без взимания дополнительной платы; или (iv) выполнением нами проектных решений или технических условий, предусмотренных опубликованным стандартом или полученных от вас. ПОЛОЖЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО РАЗДЕЛА ПРЕДУСМАТРИВАЮТ НАШИ ЕДИНОЛИЧНЫЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВАШИ ЕДИНОЛИЧНЫЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ В ОТНОШЕНИИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ НА ОБЪЕКТЫ ЧУЖОЙ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ. | | **Limitations of Liability**.EXCEPT FOR LIABILITY ARISING FROM OUR DEFENSE OF INFRINGEMENT CLAIMS OBLIGATIONS EXPRESSLY PROVIDED IN THIS AGREEMENT,EVEN IF ANY REMEDY SET FORTH HEREIN FAILS ITS ESSENTIAL PURPOSE AND REGARDLESS OF WHETHER A CLAIM ARISES UNDER CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), BREACH OF WARRANTY, STRICT LIABILITY OR OTHERWISE, AND WHETHER OR NOT WE HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSS OR DAMAGES, IN NO EVENT SHALL WE BE LIABLE FOR LOSS OF PROFIT, LOSS OF USE, LOSS OF DATA, LOSS OF REVENUE, LOSS OF CONTRACTS, INCREASED COSTS AND EXPENSES, WASTED EXPENDITURE, COST OF REPLACEMENT, OR ANY SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL LOSSES OF ANY KIND. OUR TOTAL CUMULATIVE LIABILITY TO YOU WILL NOT EXCEED THE TOTAL LICENSE FEES PAID BY YOU TO US UNDER THIS AGREEMENT DURING THE TWELVE (12) MONTH PERIOD IMMEDIATELY BEFORE THE LIABILITY AROSE, OR TWO HUNDRED FIFTY THOUSAND DOLLARS ($250,000), WHICHEVER IS GREATER. Both you and we agree that the allocation of risk contained in this Section is an essential basis of this agreement. | **Ограничение ответственности**. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ОБУСЛОВЛЕННОЙ НАШИМИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМИ ПО ПРИНЯТИЮ ОТВЕТНЫХ ДЕЙСТВИЙ ЗАЩИТЫ ПО ИСКАМ О НАРУШЕНИИ ПРАВ, СПЕЦИАЛЬНО ОГОВОРЕННЫМИ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, ДАЖЕ ЕСЛИ УКАЗАННОЕ В НЕМ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ НЕЭФФЕКТИВНО, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ВОЗБУЖДЕН ЛИ ИСК В СИЛУ ДОГОВОРА, ДЕЛИКТА (В ТОМ ЧИСЛЕ ВСЛЕДСТВИЕ НЕОСТОРОЖНОСТИ), НА ОСНОВАНИИ НАРУШЕНИЯ ГАРАНТИИ, БЕЗУСЛОВНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ИЛИ НА ИНОМ ОСНОВАНИИ, НЕЗАВИСИМО ОТ НАШЕЙ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОДОБНЫХ УБЫТКОВ ИЛИ УЩЕРБА, МЫ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, УТРАТУ ВОЗМОЖНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ, УТЕРЮ ДАННЫХ, УПУЩЕННУЮ ВЫРУЧКУ, НЕЗАКЛЮЧЕННЫЕ ДОГОВОРЫ, ВОЗРАСТАНИЕ ИЗДЕРЖЕК И РАСХОДОВ, НАПРАСНЫЕ ТРАТЫ, СТОИМОСТЬ ЗАМЕНЫ, А ТАКЖЕ ЗА КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ОСОБЫЕ, КОСВЕННЫЕ ИЛИ ВТОРИЧНЫЕ УБЫТКИ. ОБЩИЙ ОБЪЕМ НАШЕЙ СОВОКУПНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ВАМИ НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫШАТЬ БОЛЬШЕЙ ИЗ СЛЕДУЮЩИХ ВЕЛИЧИН: ОБЩЕЙ СУММЫ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ПЛАТЕЖЕЙ, УПЛАЧЕННЫХ НАМ ВАМИ ПО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ В ТЕЧЕНИЕ 12 (ДВЕНАДЦАТИ) МЕСЯЦЕВ, НЕПОСРЕДСТВЕННО ПРЕДШЕСТВУЮЩИХ МОМЕНТУ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ИЛИ 250 000 (ДВУХСОТ ПЯТИДЕСЯТИ ТЫСЯЧ) ДОЛЛ. США. В соответствии с достигнутой нами договоренностью распределение рисков, определенных в настоящем разделе, служит основой для настоящего соглашения. | | **Confidential Information**. Confidential information means our software and any accompanying documentation, in addition to any business information (including any pricing information)or technical information that is marked as "confidential" or "proprietary" at the time we provide it to you. Your confidential information also includes proprietary information related to your operations in whatever form that you disclose to us in connection with this agreement. Our confidential information shall also include, without limitation, any software you develop that references our confidential information. Neither you nor we may use the other’s confidential information except as expressly provided in this agreement, and you and we will use commercially reasonable measures to maintain each other’s confidential information in confidence. In all events you and we both agree that these measures will be at least as protective as those you and we each take in protecting our own confidential information of similar importance. Confidential information will not include information which: (i) is, or becomes, publicly available without a breach of this agreement; (ii) the receiver of the information lawfully knew without an obligation to keep confidential; (iii) is received from another source who, to the best of receiver’s knowledge, can disclose it lawfully to the receiver; (iv) is independently developed; (v) is a comment or suggestion either you or we volunteer about the other’s business, products or services; or (vi) you or we have approved in writing for use or publication. | **Конфиденциальная информация**. "Конфиденциальная информация" — наше программное обеспечение и сопроводительная документация к нему, а также коммерческая (в том числе ценовая) или техническая информация с пометкой "конфиденциальная" или "служебная" в момент ее предоставления вам. Ваша конфиденциальная информация также включает служебную информацию, связанную с вашей деятельностью, раскрываемую вами нам в любой форме в связи с настоящим соглашением. Наша конфиденциальная информация также включает, среди прочего, разработанное вами программное обеспечение со ссылкой на нашу конфиденциальную информацию. Ни мы, ни вы не вправе использовать конфиденциальную информацию друга друга, за исключением случаев, явно указанных в настоящем соглашении; кроме того, мы и вы будем принимать обоснованно необходимые коммерческие меры по неразглашению конфиденциальной информации друг друга. Во всех случаях вы и мы соглашаемся с тем, что такие меры будут, по крайней мере, обеспечивать не меньшую степень защиты, чем принимаемые нашей и вашей стороной меры по защите собственной конфиденциальной информации аналогичной степени значимости. К конфиденциальной информации не относятся сведения: (i) являющиеся или ставшие общеизвестными без нарушения настоящего соглашения; (ii) уже известные получателю информации на законных основаниях без обязательства соблюдать конфиденциальность; (iii) полученные из другого источника, который, по имеющимся у получателя сведениям, может раскрыть их получателю на законных основаниях; (iv) разработанные своими силами; (v) представляющие собой замечание или предложение, добровольно высказанное вами или нами в отношении чужой деятельности, товаров или услуг; или (vi) письменно одобренное вами или нами для использования или публикации. | | **Transfer or Assignment of Software**. You must obtain our written consent prior to: (i) moving our software from one location to another or (ii) assigning this agreement or any software licenses to any third party or affiliate. Assignment will include any change in control (as defined in the first paragraph of this agreement) you may undergo. We may condition our consent to include updating our software to the then-current version, paying our then-current license fees, and purchasing a one-year subscription to SRP at our then-current rate. For an assignment or transfer to a third party or an affiliate, we may require your proposed assignee to execute our then-current license agreement. Except as otherwise specified in writing by us with our written consent, orders submitted by any assignee shall be in accordance with our then-current list price. Any attempted assignment, whether by operation of law or as a result of any change in control or otherwise without complying with this paragraph, will be null and void. | **Передача или уступка программного обеспечения**. Вы обязаны предварительно получить наше письменное согласие на совершение следующих действий: (i) перемещение нашего программного обеспечения с одного объекта на другой либо (ii) на уступку настоящего соглашения или лицензий на программное обеспечение третьему или аффилированному лицу. К уступке относится изменение состава собственников (в значении, приведенном в первом пункте настоящего соглашения) вашей компании. Возможными условиями нашего согласия могут являться обновление нашего программного обеспечения до последней версии, внесение лицензионных платежей по действующим расценкам и покупка годовой подписки на Программу SRP по действующим тарифам. Для совершения уступки или передачи третьему или аффилированному лицу мы можем потребовать от предлагаемого вами цессионария заключить лицензионное соглашение по установленной форме в действующей редакции. При отсутствии специальной письменной оговорки об обратном (с нашего письменного согласия) размещаемые цессионарием заказы должны соответствовать нашему действующему прейскуранту. Попытки уступки в силу закона, вследствие изменения состава собственников либо на иных основаниях без соблюдения положений настоящего пункта считаются недействительными. | | **Term and Termination**.This agreement will remain in effect unless one of us terminates as provided in this paragraph. You may voluntarily terminate your license to our software under this agreement at any time by destroying all copies of our software and accompanying documentation within your possession or control. Either of us may terminate this agreement if the other breaches any material term, and such breach remains uncured for thirty (30) days after receiving written notice of it. In the event of any termination of this agreement, you and we both agree to return, or at the other's request, destroy, all of the other party’s confidential information within ten (10) business days. At our request you agree to return or destroy all copies of our software and accompanying documentation that you possess or control. Termination of this agreement by either you or us will be a nonexclusive remedy for breach, without prejudice to any other right or remedy you or we may have. You do not need to terminate this agreement in order to pursue remedies (including damages) against us in the event you believe we have breached this agreement. The paragraphs entitled "Audit Rights", "Limitation of Liability", "Confidential Information" and "General" will survive the termination of this agreement. | **Срок действия и расторжение соглашения**. Настоящее соглашение действует до момента его расторжения по инициативе одного из нас в порядке, определенном в настоящем пункте. Вы можете добровольно расторгнуть свою лицензию на использование нашего программного обеспечения по настоящему соглашению в любое время, уничтожив все имеющиеся в вашем распоряжении копии нашего программного обеспечения и сопроводительной документации к нему. Любой из нас может расторгнуть настоящее соглашение в случае нарушения другой стороной существенного условия и неустранения допущенного нарушения в течение 30 (тридцати) дней с момента получения соответствующего письменного уведомления. В случае расторжения настоящего соглашения мы и вы обязаны вернуть или (по требованию другой стороны) уничтожить всю конфиденциальную информацию другой стороны в течение 10 (десяти) рабочих дней. По нашему требованию вы обязуетесь вернуть или уничтожить все имеющиеся в вашем распоряжении копии нашего программного обеспечения и сопроводительной документации к нему. Расторжение настоящего соглашения по вашей или нашей инициативе является неисключительным средством правовой защиты в случае нарушения, без ущерба для иных полагающихся нам или вам прав и средств правовой защиты. Вы не обязаны расторгать настоящее соглашение для использования против нас средств правовой защиты (в том числе требования компенсации за убытки) в случае, если мы, по вашему мнению, нарушили настоящее соглашение. Пункты "Права на проведение аудита", "Ограничение ответственности", "Конфиденциальная информация" и "Общие положения" продолжают действовать после расторжения настоящего соглашения. | | **General**. You and we are each other’s independent contractors. Neither you nor we have the power to bind the other or incur obligations on the other’s behalf without the other’s prior written authorization. Unless otherwise specified in this agreement, all notices required or permitted under this agreement shall be sent to the receiving party’s address specified above (or such other address specified by the receiving party in writing) and will be deemed effective upon receipt. We shall not be liable for any failure or delay in our performance under this agreement due to causes beyond our reasonable control. If you or we have a dispute relating to this agreement, including without limitation its existence, validity or termination, you and we agree that it will be submitted to and finally resolved by arbitration under the Commercial Rules of the American Arbitration Association (the "AAA"). The arbitration panel shall consist of a single arbitrator experienced in the enterprise software industry, selected and agreed to by both you and us. If you and we cannot agree on the selection of an arbitrator, then the AAA shall appoint the arbitrator. The arbitration will be in San Francisco, California, and shall be conducted in English. The arbitrator will apply the substantive law of California, and shall provide detailed written findings of fact and conclusions of law in support of any award or decision. Judgment upon any such award or decision may be enforced in any court of competent jurisdiction. Notwithstanding the foregoing, we may file an action in any court of competent jurisdiction to enforce our intellectual property rights in our software, accompanying documentation, and related services without first submitting our claim to arbitration. The prevailing party in any action or arbitration shall be entitled to recover all attorneys’ fees and costs including, without limitation, arbitration fees and fees of experts. If for any reason any part of this agreement is found unenforceable, the remainder of this agreement will be enforced to the maximum extent permissible. You consent to our use of your non-stylized corporate name in our marketing literature and customer lists. You may withdraw such consent at any time with written notice. This agreement is the entire agreement between you and us with respect to all of our software, documentation and services. It supersedes and replaces any prior understanding or agreements (except agreements pertaining to our trial or beta software) related to any of our software, documentation or services, from the effective date forward. Neither you nor we may amend this agreement except in writing with express reference to this agreement and is signed by both you and us. In no event will any purported amendment or agreement be binding on us unless it is signed by one of our corporate officers. The failure by either you or us to enforce any provision of this agreement shall not waive future enforcement of that or any other provision. You and we hereby agree that this agreement and any documentation, agreements and/or correspondence ancillary thereto be written also in English. This agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original, but all of which together will constitute one and the same instrument. | **Общие положения**. Вы и мы являемся независимыми подрядчиками друг друга. Ни вы, ни мы не уполномочены связывать друг друга обязательствами или принимать на себя обязательства от имени друг друга без предварительного письменного разрешения другой стороны. Если в настоящем соглашении специально не оговорено иное, все уведомления, требуемые или разрешенные по настоящему соглашению, направляются по вышеуказанному адресу стороны-получателя (или по иному адресу, письменно сообщенному стороной-получателем) и считаются действительными с момента своего получения. Мы не несем ответственности за неисполнение или несвоевременное исполнение настоящего соглашения по не зависящим от нас причинам. В случае возникновения между нами спора в отношении настоящего соглашения, включая, среди прочего, его существование, действительность или расторжение, мы и вы обязаны передать его на рассмотрение арбитражного суда в соответствии с Коммерческим регламентом Американской арбитражной ассоциации (далее — "Ассоциация AAA") для вынесения окончательного решения. Арбитражная комиссия состоит из одного третейского судьи с опытом рассмотрения дел из области корпоративного программного обеспечения, кандидатура которого выбирается и согласовывается нами и вами совместно. В случае недостижения нами договоренности относительно кандидатуры третейского судьи его назначает Ассоциация AAA. Арбитражное разбирательство ведется в г. Сан-Франциско (штат Калифорния) на английском языке. Третейский судья руководствуется материальным правом Калифорнии и предоставляет подробные письменные выводы по вопросам факта и выводы по вопросам права в обоснование принятого судебного решения. Постановление на основании принятого судебного решения может быть приведено в исполнение в суде надлежащей юрисдикции. Безотносительно к вышеизложенному мы можем подать иск в суд надлежащей юрисдикции с целью истребования принудительного исполнения прав на объекты нашей интеллектуальной собственности, а именно: наше программное обеспечение, сопроводительную документацию к нему и соответствующие услуги, без предварительной подачи иска в арбитражный суд. Сторона, выигравшая судебное дело или арбитражное разбирательство, вправе истребовать с проигравшей стороны все понесенные ей расходы и издержки на юридические услуги, включая, среди прочего, арбитражные сборы и расходы на оплату услуг специалистов. В случае признания той или иной части настоящего соглашения лишенной исковой силы независимо от причины остальные положения настоящего соглашения могут быть принудительно исполнены в максимально допустимом объеме. Вы соглашаетесь на использование нами вашего нестилизованного фирменного наименования в своей маркетинговой литературе и списке клиентов. Вы можете отозвать свое согласие в любое время, направив нам соответствующее письменное уведомление. Настоящее соглашение содержит полный объем договоренностей между нашей и вашей стороной в отношении всего нашего программного обеспечения, документации и услуг. Оно отменяет и заменяет ранее достигнутые договоренности и соглашения (кроме соглашений, касающихся пробных или бета-версий нашего программное обеспечение) в отношении нашего программного обеспечения, документации или услуг начиная с даты вступления настоящего соглашения в силу. Ни вы, ни мы не имеем права изменять настоящее соглашение, кроме как в письменной форме с прямой ссылкой на настоящее соглашение, изменения должны быть подписаны обеими сторонами. Планируемое соглашение о внесении изменений или аналогичное соглашение имеет для нас обязательную силу при условии его подписания одним из наших должностных лиц. Ваша либо наша неспособность обеспечить соблюдение того или иного положения настоящего соглашения не является отказом от исполнения того же или иного положения в будущем. Вы и мы настоящим соглашаемся с тем, что настоящее соглашение, а также вспомогательная документация, договоры и/или переписка к нему должны составляться также на английском языке. Настоящее соглашение может быть оформлено в нескольких экземплярах, каждый из которых считается оригиналом, при этом все оформленные экземпляры образуют единый и неделимый официальный документ. | | This agreement is made in English and Russian languages. In case of discrepancies the English text prevails. | Настоящее соглашение составлено на английском и русском языках. В случае разночтений текст на английском языке имеет приоритет. |  |  |  | | --- | --- | | **ПОДПИСИ СТОРОН** | | |  |  | | **Сублицензиат** | **Сублицензиар** | | Генеральный директор  ОАО «Славнефть-ЯНОС»  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /Н.В. Карпов/ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ | | М.П. | М.П. | |

Приложение №5

к Сублицензионному договору № \_\_\_\_\_\_\_\_\_

от « » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 г.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **OSIsoft LLC Software Reliance Program Terms** | | **Программа сопровождения ПО компании OSIsoft LLC** | |
|  | |  | |
| 1. Services | | 1. Услуги | |
|  | |  | |
| 1.1 Designated System Manager. As a condition to OSIsoft's performance of the Software Reliance Program, End User must designate one or more "System Manager(s)" as the individual(s) responsible for maintaining the integrity of the hardware and software of the system of which the OSIsoft Products are a part (the "System"). End User is responsible for maintaining individual(s) trained as System Manager(s). | | 1.1 Назначенный Менеджер системы. Условием выполнения Программы сопровождения ПО компанией OSIsoft будет назначение Конечным пользователем одного или нескольких "Менеджеров системы" – лиц, ответственных за поддержание целостности аппаратного и программного обеспечения системы, в которую входят Продукты OSIsoft ("Система"). Конечный пользователь отвечает за наличие в штате обученных людей, выступающих в качестве Менеджеров системы. | |
|  | |  | |
| 1.2 Software Reliance Program Services. | | 1.2 Услуги, оказываемые в рамках Программы сопровождения ПО. | |
|  | |  | |
| OSIsoft will provide End User with the following Services: | | Компания OSIsoft будет оказывать Конечному пользователю следующие Услуги: | |
|  | |  | |
| (a) Telephone Assistance. OSIsoft will provide the System Manager with the telephone number for the designated OSIsoft Phone Support. The System Manager will be entitled to contact the OSIsoft Telephone Consulting Office 7 days a week, 24 hours a day (except for processPoint for which such support will be available on business days between 9am to 6pm Eastern Standard Time) to ask questions or seek advice regarding the use of the OSIsoft Products. OSIsoft will assist the System Manager in using the OSIsoft Products and in identifying and providing workarounds, if possible, for problems with the OSIsoft Products. Such assistance may include computer communications to End User’s facilities. OSIsoft will use its best efforts to return all calls for support within four (4) hours (for processPoint response times only apply during support hours). | | (a) Помощь по телефону. Компания OSIsoft сообщит Менеджеру системы телефонный номер назначенной Службы телефонной поддержки OSIsoft. Менеджер системы будет вправе связываться с Офисом телефонного консультирования OSIsoft 7 дней в неделю 24 часа в день (исключение: продукт processPoint, поддержка которого будет доступна в рабочие дни в интервале 9:00-18:00 стандартного восточного времени) и задавать вопросы или просить совета по использованию Продуктов OSIsoft. Компания OSIsoft будет помогать Менеджеру системы в использовании Продуктов OSIsoft, а также в выявлении проблем с Продуктами OSIsoft и предоставлении обходных решений для них (по возможности). Такая помощь может включать в себя компьютерную связь с площадкой Конечного пользователя. Компания OSIsoft будет стараться отвечать на все заявки на поддержку в течение 4 (четырех) часов (для продукта processPoint значения времени реакции применимы только в течение интервала времени, в течение которого оказывается поддержка). | |
|  | |  | |
| (b) Product Suggestions. End User may submit product suggestions to OSIsoft identifying desired improvements in the OSIsoft Products. OSIsoft retains the right to determine the final disposition of all such suggestions and End User recognizes that OSIsoft is free to use such suggestions in any manner. If OSIsoft decides in its sole judgment to incorporate any such suggestion, it will do so by providing End User with an Update, as described in subsection (d) below. | | (b) Предложения по Продуктам. Конечный пользователь может подавать в компанию OSIsoft предложения по продуктам, в которых он будет сообщать, какие улучшения желательно внести в Продукты OSIsoft. Компания OSIsoft оставляет за собой право принимать окончательное решение о том, как ей распоряжаться всеми предложениями, и Конечный пользователь признает, что компания OSIsoft вправе использовать такие предложения любым образом. Если компания OSIsoft – по своему единоличному усмотрению – решит внедрить то или иное предложение, то она внедрит его и предоставит Конечному пользователю Обновление, как описано в подразделе (d). | |
|  | |  | |
| (c) Bug Fixes. OSIsoft will use reasonable efforts to provide End User with an avoidance procedure for and a correction of each material defect in the OSIsoft Products that cause the OSIsoft Products not to conform in all material respects with the OSIsoft Documentation (a "Bug Fix"). | | (c) Исправления ошибок. Компания OSIsoft будет прилагать разумные усилия, чтобы предоставить Конечному пользователю обходное решение и исправление всех существенных дефектов в Продуктах OSIsoft, из-за которых Продукты OSIsoft не соответствуют во всех существенных отношениях документации OSIsoft ("Исправление ошибки"). | |
|  | |  | |
| (d) Software Updates. As OSIsoft develops permanent solutions for known OSIsoft Products problems, OSIsoft will, from time to time, incorporate such solutions into planned updates to the OSIsoft Products, as applicable, ("Updates"). Such Updates may also include those minor enhancements and extensions or other changes to the OSIsoft Products as are determined by OSIsoft to be suitable to the uses made of the OSIsoft Products by OSIsoft's end users and are made available by OSIsoft to its other end users without additional charge. OSIsoft will provide End User with such instructions and/or documentation that OSIsoft considers reasonably necessary to assist in a smooth transition to use of such Updates. In the event OSIsoft decides in its discretion to update the appropriate software reference manual or to issue release notes or other documentation corresponding to Updates, OSIsoft will provide one copy of the same to End User at no charge as they become available. | | (d) Обновления ПО. Поскольку компания OSIsoft разрабатывает окончательные решения известных проблем с Продуктами OSIsoft, она будет время от времени (если применимо) включать такие решения в планируемые обновления Продуктов OSIsoft ("Обновления"). Такие Обновления также могут включать в себя те незначительные усовершенствования и расширения или другие изменения Продуктов OSIsoft, которые компания OSIsoft сочтет подходящими для способов использования Продуктов OSIsoft конечными пользователями OSIsoft и которые она сделает доступными для других своих конечных пользователей без дополнительной платы. Компания OSIsoft даст Конечному пользователю такие указания и/или документацию, которые она сочтет разумно необходимыми, чтобы помочь плавно перейти к использованию таких Обновлений. Если компания OSIsoft – по своему усмотрению – решит обновить справочное руководство по соответствующему ПО либо выпустить примечания к релизу или другую документацию по Обновлениям, то компания OSIsoft бесплатно предоставит один их экземпляр Конечному пользователю, как только они станут доступными. | |
|  | |  | |
| (e) Interface Exchanges. End User at Licensee’s request may exchange one standard interface for another if the only difference between the two interfaces is the operating system with which the interface is compatible. These exchanges will be processed free of any licensing fees. For example, Fisher Chip on VMS may be exchanged for Fisher Chip on NT, for no license fee. OSIsoft will have the right to charge any shipping, handling, tariffs or other OSIsoft costs related to delivering any replacement interface. | | (e) Замена интерфейса. По требованию Лицензиата Конечный пользователь может заменить один стандартный интерфейс на другой, если единственное различие между этими двумя интерфейсами – это ОС, с которой совместим интерфейс. Такая замена будет выполнена без уплаты каких-либо лицензионных сборов. Например, "Fisher Chip on VMS" можно заменить на "Fisher Chip on NT" без уплаты лицензионного сбора. Компания OSIsoft будет вправе начислить все транспортные расходы, расходы на обработку, тарифы или другие расходы, понесенные компанией OSIsoft в связи с доставкой любого заменяющего интерфейса. | |
|  | |  | |
| 1.3 Remote Support Service. Remote Support Service for OSIsoft Products involve the use of remote data links from OSIsoft to End User’s System to render the services to End User described in Section 1.2 above. OSIsoft will maintain compatible equipment or emulators to be able to remotely operate on End User’s System. In order to receive Remote Support Service for OSIsoft Products, End User must meet the following prerequisites: | | 1.3 Услуга удаленной поддержки. Услуга удаленной поддержки Продуктов OSIsoft подразумевает использование удаленных каналов передачи данных от компании OSIsoft к Системе Конечного пользователя для оказания Конечному пользователю услуг, описанных в Разделе 1.2. Компания OSIsoft будет иметь совместимое оборудование или эмуляторы, необходимые для удаленной работы на Системе Конечного пользователя. Чтобы пользоваться Услугой удаленной поддержки Продуктов OSIsoft, Конечный пользователь должен отвечать следующим требованиям: | |
|  | |  | |
| (a) End User must have an OSIsoft-approved modem or other approved connection to the System, which, at a minimum, will accept reports, messages, and file transfers and a separate telephone line for simultaneous voice communication located with the System. | | (a) Конечный пользователь должен иметь одобренный компанией OSIsoft модем или другое одобренное соединение с Системой, которое, как минимум, позволит принимать отчеты, сообщения и передаваемые файлы, а также отдельную телефонную линию для организации одновременной голосовой связи, находящуюся там же, где и Система. | |
|  | |  | |
| (b) End User’s System must be available to OSIsoft when required, and OSIsoft must have a logon, password, and sufficient priority to access the System when needed. | | (b) Система Конечного пользователя должна быть доступна компании OSIsoft тогда, когда потребуется, и компания OSIsoft должна иметь логин, пароль и достаточный приоритет для доступа к Системе, когда возникнет необходимость. | |
|  | |  | |
| 2. Conditions to the Software Reliance Program | | 2. Условия участия в Программе сопровождения ПО | |
|  | |  | |
| All Software Reliance Program services to be rendered by OSIsoft hereunder are subject to the following conditions: | | Все услуги в рамках Программы сопровождения ПО, которые компания OSIsoft должна оказывать по настоящему контракту, обусловлены следующим: | |
|  | |  | |
| 2.1 Nonqualified Products. OSIsoft shall have no obligations or responsibilities of any kind hereunder with respect to any hardware or software product other than the OSIsoft Products ("Nonqualified Products"). If the performance by OSIsoft of the Software Reliance Program is made more difficult or impaired because of Nonqualified Products, OSIsoft shall so notify Licensee, and Licensee will immediately remove the Nonqualified Product at its own risk and expense during any efforts to render services under this Agreement. End User shall be solely responsible for the compatibility and functioning of Nonqualified Products with the OSIsoft Products or the OSIsoft Remote Application. | | 2.1 Сторонние продукты. Компания OSIsoft не будет нести по настоящему контракту никаких обязательств или ответственности в связи с любыми аппаратными или программными продуктами, кроме Продуктов OSIsoft ("Сторонние продукты"). Если Сторонние продукты затрудняют или делают невозможным выполнение Программы сопровождения ПО компанией OSIsoft, то компания OSIsoft сообщит об этом Конечному пользователю, и Конечный пользователь немедленно на свой риск и за свой счет удалит Сторонние продукты в ходе мероприятий по оказанию услуг по настоящему Контракту. Конечный пользователь будет нести единоличную ответственность за совместимость и функционирование Сторонних продуктов с Продуктами OSIsoft или Удаленным приложением OSIsoft. | |
|  | |  | |
| 2.2 System Versions. All End User System hardware and software must be maintained at the revision level deemed necessary by OSIsoft for proper operation of the OSIsoft Products. | | 2.2 Версии Системы. Все аппаратное и программное обеспечение Системы Конечного пользователя должно поддерживаться на уровнях ревизий, которые компания OSIsoft сочтет необходимыми для надлежащей работы Продуктов OSIsoft. | |
|  | |  | |
| 2.3 Backup Procedures. End User is solely responsible for maintaining a procedure external to the OSIsoft Products for reconstruction of lost or altered files, data, or programs to the extent deemed necessary by End User and for actually reconstructing any lost or altered files, data or programs. | | 2.3 Процедуры резервирования. Конечный пользователь единолично отвечает за наличие внешней по отношению к Продуктам OSIsoft процедуры восстановления утраченных или измененных файлов, данных или программ в той мере, которую Конечный пользователь сочтет необходимой, и за фактическое восстановление утраченных или измененных файлов, данных или программ. | |
|  | |  | |
| 2.4 Operator Procedures. End User shall at all times follow routine operator procedures as specified in OSIsoft operating manuals or other operating manuals for the OSIsoft Products. | | 2.4 Эксплуатационные процедуры. Конечный пользователь будет всегда соблюдать рутинные эксплуатационные процедуры, указанные в руководствах по эксплуатации компании OSIsoft или в других руководствах по эксплуатации Продуктов OSIsoft. | |
|  | |  | |
| 2.5 Isolation. End User is solely responsible for ensuring that the System is isolated from any process links or anything else that could cause harm before requesting or receiving Remote Support Service or on-site assistance. | | 2.5 Изоляция. Конечный пользователь единолично отвечает за обеспечение изоляции Системы от любых процессных связей или иных факторов, способных причинить вред, прежде чем запросить или получить Услугу удаленной поддержки или помощь на площадке. | |
| **ПОДПИСИ СТОРОН** | | | |
|  | |  | |
| **Сублицензиат** | | **Сублицензиар** | |
| Генеральный директор  ОАО «Славнефть-ЯНОС»  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /Н.В. Карпов/ | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ | |
| М.П. | | М.П. | |